



SITZUNGSPROTOKOLL

VERBALE DI RIUNIONE

Nr. 4

n. 4

der ordentlichen Gemeinderatssitzung, 1. Einberufung, vom 25.05.2016 um 16:00 Uhr im Ratssaal von Bruneck

della riunione consiliare ordinaria, prima convocazione, del 25/05/2016 alle ore 16:00 nella sala consiliare di Brunico

Zusammensetzung des Gemeinderates

Composizione del consiglio comunale

	A.		A.
Margit Auer		Klaus Neuhauser	
Bernd Ausserhofer		Christina Niederkofler	
Christof Baumgartner		Hannes Niederkofler	
Cornelia Brugger		Hans Peter Niederkofler	
Felix Brugger		Thomas Piffrader	
Vincenzo Costetti		Claudia Renzler	
Manfred Eichner		Alex Rungger	
Karl Felder	X	Johanna Schmiedhofer Ganthaler	
Roland Griessmair		Daniel Schönhuber	X
Karl Grohe		Renato Stancher	
Bernhard Hilber	X	Ursula Steinkasserer	
Martin Huber		Lino Svaluto Moreolo	
Walter Huber		Werner Volgger	
Anton Mair unter der Eggen			

A. = abwesend bei der Sitzung  
assente alla riunione

An der Sitzung nimmt der Generalsekretär Alfred Valentin teil, der die Sitzungsniederschrift verfasst.

Partecipa alla riunione il segretario generale Alfred Valentin, che ne redige il verbale.

Der Gemeinderatspräsident Martin Huber eröffnet um 15:59 Uhr die Sitzung und begrüßt die Anwesenden. Er bestimmt die Gemeinderäte Cornelia Brugger und Manfred Eichner zu Stimmzählern.

Il presidente del consiglio comunale Martin Huber dichiara aperta la riunione alle ore 15:59 e saluta i presenti. Designa gli scrutatori per la riunione odierna nelle persone Cornelia Brugger e Manfred Eichner.

Die Tonaufzeichnung der Sitzung ist im Generalsekretariat für die Gemeinderäte verfügbar. Auf Anfrage wird die Tonaufzeichnung einem Radiosender zur Verfügung gestellt.

La registrazione sonora della riunione è a disposizione dei consiglieri comunali presso la segreteria generale. Su richiesta la registrazione viene messa a disposizione di una stazione radiofonica.

**Gemeinderat Bernhard Hilber** entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0013070, Protokolldatum 27.05.2016.

**Gemeinderat Daniel Schönhuber** entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0013069, Protokolldatum 27.05.2016.

**Gemeinderat Karl Felder** entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0013071, Protokolldatum 27.05.2016..

Der Gemeinderatspräsident Martin Huber schlägt vor, den TOP 1 zu verschieben, da die zuständigen Techniker später zur Sitzung erscheinen.

Der Gemeinderat ist damit einverstanden.

**TOP 2: Bauleitplan. Eintragung der Vorschrift zur Erstellung eines Durchführungsplanes für die Zone für öffentliche Einrichtungen - Verwaltung und öffentliche Dienstleistung "Widum Dietenheim". Genehmigung**

Der Beschlussvorschlag wird mit 24 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Schönhuber, Hilber, Felder

Beschluss Nr. 10/GR.

**TOP 3: Fachplan für Aufstiegsanlagen und Skipisten. Ergänzende Eingriffe in Skizzen. Verlängerung des Skiweges von der Piste "Hernegg" nach Reischach**

Der Beschlussvorschlag wird mit 24 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Schönhuber, Hilber, Felder

Beschluss Nr. 11/GR.

**TOP 1: GS11 Grundschule Reischach. Umbau und Erweiterung. CUP E16B10000050007. Genehmigung des Vorprojektes**

Arch. Wolfgang Simmerle und der Leiter der Abteilung Bau Service Hannes Oberhammer präsentieren das Projekt. Anwesend sind auch die Direktorin des Grundschulsprengels, Dr. Elisabeth Brugger, die Leiterin der Grundschule Reischach Alexandra Aichner, Arch. Klaus

**Il consigliere Bernhard Hilber** giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0013070, data di protocollo 27/05/2016.

**Il consigliere Daniel Schönhuber** giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0013069, data di protocollo 27/05/2016.

**Il consigliere Karl Felder** giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0013071, data di protocollo 27/05/2016.

Il presidente del consiglio comunale propone di posticipare il POG 1, perché i tecnici competenti arriveranno più tardi alla riunione.

Il consiglio comunale è d'accordo.

**POG 2: Piano urbanistico. Inserimento dell'obbligo di redigere un piano di attuazione per la zona per attrezzature collettive - amministrazione e servizi pubblici "Canonica di Teodone". Approvazione**

La proposta di delibera viene approvata con 24 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Schönhuber, Hilber, Felder

Delibera n. 10/C.

**POG 3: Piano di settore, impianti di risalita e piste da sci. Interventi integrativi alle zone sciistiche. Prolungamento del sentiero sciistico dalla pista "Hernegg" verso Riscone**

La proposta di delibera viene approvata con 24 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Schönhuber, Hilber, Felder

Delibera n. 11/C.

**POG 1: GS11 Scuola elementare Riscone. Ri-strutturazione ed ampliamento. CUP E16B10000050007. Approvazione del progetto preliminare**

Arch. Wolfgang Simmerle e il responsabile dei servizi tecnici Hannes Oberhammer presentano il progetto. Presenti sono anche la direttrice delle scuole elementari di Brunico, Dr. Elisabeth Brugger, la responsabile della scuola elementare di Riscone Alexandra Aichner, l'arch. Klaus

Hellweger als Koordinator des Wettbewerbs und die Mitarbeiterin der Abteilung Bau Service Architektin Kerstin Linter.

Der Beschlussvorschlag wird mit 19 Ja-Stimmen und 4 Enthaltungen (Ausserhofer, Walter Huber, Christina Niederkofler, Renzler) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Schönhuber, Hilber, Felder, Hannes Niederkofler

Beschluss Nr. 12/GR.

#### **TOP 4: Anfrage des Gemeinderates Bernhard Hilber - Gemischte Fraktion: Bau-tätigkeit Nordring**

Dieser Tagesordnungspunkt wurde aufgrund der Abwesenheit des Einbringers schon einmal vertagt und wird nun abgesetzt. (Art. 13 der Geschäftsordnung des Gemeinderates).

#### **TOP 5: Mitteilungen des Bürgermeisters**

Der Bürgermeister berichtet über die Aufteilung der Flüchtlinge in der Provinz. Zur Zeit wohnen 32 Flüchtlinge im Josefsheim. Zehn weitere werden in Zukunft noch in Bruneck untergebracht.

#### **TOP 6: Beantwortung von schriftlich vorgelegten Fragestellungen**

Der Bürgermeister beantwortet die schriftlich vorgelegte Frage von Gemeinderätin Johanna Schmiedhofer Ganthaler zur Entfernung der Bäume und Sträucher am Lamprechtsburger Weg:

Die entfernten Bäume und Sträucher befanden sich auf Privatgrund, es wird trotzdem die Rechtmäßigkeit überprüft. Die Gemeinderätin erklärt sich mit der Antwort zufrieden.

Ende der Sitzung: 17:37 Uhr.

Der Generalsekretär  
Il segretario generale  
Alfred Valentin



Hellweger in veste di coordinatore del concorso e la collaboratrice dei servizi tecnici architetto Kerstin Linter.

La proposta di delibera viene approvata con 19 voti favorevoli e 4 astensioni (Ausserhofer, Walter Huber, Christina Niederkofler, Renzler) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Schönhuber, Hilber, Felder, Hannes Niederkofler

Delibera n. 12/C.

#### **POG 4: Interrogazione del consigliere comunale Bernhard Hilber - Gruppo misto: Attività edilizia all'Anello Nord**

Questo punto dell'ordine del giorno è già stato rinviato una volta, causa assenza del presentatore. Adesso viene stralciato (art. 13 del regolamento interno del consiglio comunale).

#### **POG 5: Comunicazioni del sindaco**

Il sindaco informa sulla suddivisione dei profughi nella provincia. Al momento alloggiano 32 profughi nel Josefsheim, altri dieci arriveranno a Brunico prossimamente.

#### **POG 6: Risposta a domande presentate per iscritto**

Il sindaco risponde alla domanda presentata per iscritto dalla consigliera Johanna Schmiedhofer Ganthaler sulla rimozione degli alberi e cespugli presso la via Castel Lamberto: Gli alberi ed i cespugli rimossi si trovavano su proprietà privata, sarà comunque controllata la legittimità dell'intervento. La consigliera comunale si dichiara soddisfatta con la risposta.

Termine della riunione: ore 17:37.

Der Gemeinderatspräsident  
Il presidente del consiglio comunale

Martin Huber

